

# Pacific Herold.

1000 nummer

Nr. 24

Toronto og Parlands, Wash., 119 Ze. 11 Et. 10. April 1911

Nr. 15

## Hje Værlidag.

Melodi:

"Gånd dig, du skæm Brud,"

Du Øjer, vend Sammen af,  
Du h til Jesu Genn.  
Gør han i Dødens Stole.  
Håbent Guds Trods Stole,  
Og holde dog op med Kære,  
Guds Kæm vælignedt være?

O prægtig Morgenblads,  
Som værger al Søns!  
Guds Son, der Tid er ikke,  
Og glemme Dødens Tropp  
Der forpligt lig med Kære,  
Guds Kæm vælignedt være!

O jæld Gaafedag!  
Du har vi vandet Dog!  
Sangfrodsig Mine Minde  
Som mi los løft berhøjede;  
Dit Jesu bandt med Kære,  
Guds Kæm vælignedt være!

Værd bet ifle Kristus at lide  
bet og et indgas til sin Hærlighed.

Si have stillet vores Betragning  
over Kristi Vibet; men have vi  
betrigtet Lanthæden. Han nuo vi  
vært ført et liv på Gårdenes  
Øde.

Kristi Døftandelse er den gærdelige  
Gjenskaad, hvorpas et Menigheds  
fan fælde. Gjensæm fan Gjens  
andelse har Jesus mit Ørben, at  
den Værlende han har freigt, var  
ambagen af Øad sin fuldquidig. Den  
Langfredag formørke han, men gaa  
Påskefødsel næste han, og han hande  
bandet. William Anders og Son  
nun var det fuldmægt. De Kristus ap  
gan sin hand; men da han rejst fra  
de Taber blev Taben smilte hos  
Mennejsene. Mødes han i Jordens  
Stompe. Virtuet ved Jesufoften føls  
at om her jæret, naar han juar Hil  
le på Golgatien, efterat han til  
trægt eller forhævet de Rendts  
Kær; men jært da funde de her  
Øreb og Sæderhædene han har  
flømt. Høje døpma, hvor han sum  
mer igjen og modfører de erobrede  
Gæter, og da nuo man tro det, har  
glæder man sig ogja, og Jesufofen.

ten jæret en glad Dag, naar han  
modtages med Enhvermelighed af de  
mængde Øjemedværende, der hold  
te han all i Striden. Sonderøs op  
fan her. Striden gældt, om vi Husde  
være mægt til at forblive i vores Sam  
ber og aldeig hemsine Guds landet. Som  
var, Det Strid formodes ud aar  
Langfredag; til det var gjennem Vi  
dele og Dad af Jesufoften holdt  
Guds og saa funde træt Mænge  
sind. Men derfor ingen Gudsfores  
og sonen, hande vi ei vindt, hoch  
der vor blæsen af vor David, som alde  
ig kæd for alle mod Goliat. Vor  
han ei overvunden, for hande han ei  
vundet, og hande han ei vundet, for  
han føl gæt gættes Testamente hellige  
Korsbænget og var blæsne bedrag  
og et Kristus iller epistolen, han  
er og Øders Tro forstårlig, han ere  
I endus i Øders Smider.

Men nu er han opstanden, og det  
færdige han gør, er, at han forlader  
Smider, og berligere han Berladel  
len ei voldes, end at han figer.  
**Wir Hader og Øders Hader,** min  
Øde og Øders Øde; han falder Zi  
leiplene sine Ørbede, og blomdi  
dom mormer han forfælt Peters; og  
hvor han behovedes for at træte  
episte og glæde, der indlandt han  
lig. Kvænde Tæiple rønberde til  
Emans. Der var nogen undervoet  
i deres Sindstyrming. Kristus var  
Betingellen for vores Fred, men nu  
var Jesufoften på den tredje Dag  
hørt for dem. Det havde de hørt,  
at han fulde vore opstanden; men  
der læs forlægna Ørbede i dette deng  
te Hælte; de funde ikke tro det. Jesu  
foften vandrede med dem og trættede  
dem; inden han overvandte ha for  
dem, vittet han dem til Ørde; han  
begimdede fra Moses og fra alle Pro  
pheter, og udingde for dem i alle  
Jæsterne det, som var freder um  
ham. Væerde af dette Ød burde de  
nu vide, at de ingen Hærlig-hæde til  
Ørbede, men meget mere til at  
være vist på hans Ørbede.

**Gud vilde mit, hære Ørde,** en glad  
Tæmehed af sit hæde var dia hæ  
glæder man sig ogja, og Jesufofen.

hvor du hømer, derfor vilde han  
gaer du med træt Ørde og har  
kæmpeende Dæler. De ved vel, du  
børstebeset er også Ørbede, og  
du for dig inandem for alle an  
des fælles Ørbede.

Bæltensamt hæller Tægen,  
Blæffer Ørden til mig Tid.  
Den hæt er aldeit Ørde og Blæf.  
Ørde og Blæf i Dældens Nid.  
Bæltensamt hæller Tægen.  
Blæffer Ørden til mig Tid.

Sætningssamten er ærligens  
Ør optensten i Ørtenarmet:  
Gæste græs, Gæste lig  
glæder.

Gæsten lig slæder os Kældeng og  
Sætningssamten er ærligens,  
Ør optensten i Ørtenarmet!

Jæren.

## Hæde Fælhdag.

Vært, bliv hoo så; thi det er mod  
Øde og Dæns hæder.

Det var hæder Øde, som de van  
derende Tæiple rætte til Jesufoften.  
De havde int mægt frem til Guds,  
de hæde int Blæf til den Bæltensamt  
og bæltet ved Bæltensamtens Øde.  
Men stæret Jesufoften af Jesu  
foften hæde belært hem om, at Jesu  
foften fulde opma, og at Jesufoften  
være nille gæt Ørbede; men han hæder  
ejetne Ørbede, og han gif ind for at  
blive hoo dem.

Men liget sitte Kæstilen Vis  
per en Værling og har poser den  
ne Ørbede har den, som ejerum  
Ørbedens Ørbede har fast  
kæst til at bædre.

Ødenen er den, som Jesufoften nu  
villie Blæfum ved Ørbedensamt:  
Øde os, og tag din Øde og god.

Fælben hæde fast Ørbede  
for alle sine Ørbede og bæmed  
fast Ørde til at hæd os; men den  
nuværende Ørbede hæde ungen  
det til at hæde en Ørde og vandre.

Øfælbedes mægt det endnu  
til. Mængden af Ørde Ørde og  
Ørbedensamt, og Ørbedensamt  
det Ørbedensamt. Ørde, Jesufoften  
mægt blæf nu læmme Ørbede  
jæret be tænde Tæiple; han web, ham, Ørden, fastedes engang i

ham. Mangt et Menneske fødtes af sig selv, at det skal kunne vandre, hvoreof det endnu aldrig ved modtagen Syndforladelle har fundet Kraft og Evne til at bønge sig. Det er Forbladelle. Nei, viselig var det først mere en Langfredag og en Paschedag, inden Helligjærelsesvandringen kan foretages.

Når et Menneske førstere Gang under den fulde Tøns Hjemlighjærelle, har hvet og troet det hellige Øste: **Her trimdig, dinne Øster er dig forladte,** var et det viselig jolet, og mere behovet det ikke før gennem Døden at blive iart af Englene hen i Abrahams Skab. Men spredt denne Mørtning før det Vandringen betruede for sig. Det har nu noget det lange efterlangde Ros, at **Guds Hånd vider med det, at det er et Guds Barn.** Det står nu henvigt til at gjøre det fjerde Strid på Helligjærelsens Vej. Det foreligger det øje, som om Guds Hånd må hænde gjort Sit, og at det nu selv skal give det Ørige. Det danner allerede om hellige Geite og ligt Kraft; det kører; Men skal et Synden mere i Verden holde mig"; men isse nok dermed, det gleder sig i Decocien over, hvad det skal virke for Guds Håge i sin alt mere og mere udvidede stress, hvoredes det skal fremstille Guds Ordens Sandheder til andre Menneskers Veiledning og Trost, hvoredes det skal prediche Kristus isse alene med Ord, men også med en hellig Omgangselse; det mener aldrig at kunne blive træt af at præse Jesu Hjærlighed og i hans Ord af høje sin Rigdom og Tilflugt. — — — Du arme Barn, som lidet end er præget, og enknu et i Striden er indspret. Du hænder endnu et, hvorens Sætning Døbbelb. dig selv, din Vorde eler din Kristus. Men Erfaringerne komme nu på denne Vej.

Toende Farer møde Guds Øyen på Helligjærelsens Vej; den ene, naar det godt vel med Vandringen, den anden, naar det gaar ikke. Det lilles kuske for dig at else Gud og holde hans Hånd, du kan forstå else alle Mennesker; ingen Underskrift har lagt sin Tymade på dig; du lever ikke dig selv, men hør, som for dig er død og opstanden. — Tu standser, let nu din Vandring og bører; det gaar jo ganske vel — men — jo længere du vandler, desto mindre behovet du — Desvnt Kristum og hans forståelse. O! du arme Hæder, du er din egen Helligjærelle, du kører dig selv, du troster dig selv. Du dig sjældes den forfærdelige Værelse: Du siger: Jeg er rig og havet Overflod og fatter Jætet; og du veed ikke, at du er

elendig og sommerlig og fortig og blind og nygen.

Den anden Hære van Helligjærelsens Vej er, naar det gaar ikke. Du faar ikke Verden og begynder at blive træt. Du har haft en pillig Hånd, du vil holde alle Guds Håb, du vil leve til Herrens Hære; men du bico jært af Handen i Økelen, at du lejtes af Djævelen. Du begynder at føre ind igjen. Verden ligger ti mere lær ganske i det Ønde, fort sagt, inderst nat juu nye Zaader har udgående for deg. O! du Guds Barn du nu også fulde dig en Zaader. Du er Zarten forhænden, du læffer. Saar er det du forbi med min Raabehand, jeg har forspilte Guds Hånd. Til Herren over jeg ei mære at forsumme — og ortsbaunden gør du tilbage til Verden. O! hvor forskelligt af Mit reddet ud af Sodoma, men dog siden at blive en Solitiette!

I begge disse antydede Hære var det den hellige Kvinde, at Djævelen til indbille Mennesket, at Helligjærelsen skalde bero på Mennesket selv, og at det var denne Vej skalde sig selv og træste sig selv.

I begge disse antydede Hære var det den hellige Kvinde, at Djævelen til indbille Mennesket, at Helligjærelsen skalde bero på Mennesket selv og at det var denne Vej skalde ledet sig selv og troste sig selv.

**Nei, Kristus er blevet os Visdom fra Gud og Rettsdighed og Helligjærelse og Fortsættning.** Mod denne daglige Sunder tilboder han dig daglig Hånd, og at tro dette, det er at være: thi den rette Tilskuer er ikke egen Øverke, men at here at hende Jesu Hjærlighed og Taalmodighed mod sine Barn; de resgabe Hjerninger fra de ei se; thi der var fortigt.

Ja, du nu aldrig blive rig, men sunt daglig under Vandringen gaa til disse Profisionsbetrægtninger og hente Hånd i Jesu Blod, og ved Vandringens Ende er du nu fortig som Disciplene ved Emmaus; værgelsomt har du uret: Herre din hos os; thi det er mod Aften og Dagen helder. Du jar næret, at jeg behovet dig i Sanktheden ligebanel som i Begyndelsen og under Vandringen, hvorefter du ofte findte dig for nigg.

O Jesu mochte vi være og blive fundet i dig, ikke hvorende den Rettsdighed, som kommer af Loven, men den Rettsdighed, som kommer af Stoltz Tro, du ere vi, han blive vi, ganske fortige — men dog salige!

Tot til os, o Jesu Jæbe  
Du hæder dig for os bor gjort,  
at voet Økerte mochte glæde!  
Heere din! det fremlider fort.  
Køre vi høje hængt i Klude.  
Som et Dunk- og Udgang finde,

Dos da op, og gjor os glad.  
Gud os albrig Hilles os!

(Væsen.)

## Frafalden, men ikke fortapt.

(Hort. fra fort. Et.)

### Cristie Kapitel

Og joledes fundt de binanden prisie ta.

Hør hæde var der fun Værelig-gjærelsen of det Ideel, hun hæde dannet sig efter Guds Værelse. Hør ham var det Væreligjærelsen af al den Verden og Christelighed, som nogensinde hæde drevet os. Andre følede det pludsig, men ikke dem selv. Kun pludsig i Eghed med et Værelig og Hjærelse; dette Værelif var fun den undværelige, afgående deler af hele det Gud og han Verst, der var gosset forud.

Hæde det foregaarende Gud hæde de ubevist haft binanden, hæde de ubevist haft at forberede sig for binanden. Hæmmelighedsstille, umundgængelig Sammenhæften af Hjertet, der aldrig har været bestregtede, og som ligefaalt funde undgaa at danne et harmonisk Hæde, naar da mæltet, nem icke ensartede Stemmer, der hører for sig hæde indsat i Partier af samme Sang.

Hos Encharia og Valerian udjædade denne Hjærelighed sig helt simpelt og naturlig.

Von hører Lanfens Omraade mædes de: i Fantasien vandrede de til langt bortfjernede Steder og Hæder, der synes at komme dem nærmest gennem deres Rejsekil til binanden; det gamle græske Poesi var for dem et fortrollet Land, hvis hellige Statuer de ned bækket ned af unde hem sammen.

Viola intede og undredes og elskede dem begge hælt nos til at glæde sig over deres Yffe.

Bændernen med dens mangfoldige, simple suau Glæder fundes at vende tilbage til dem i denne deres Hjæreligheds sæde Vulpe, Blomsterne og Træerne, de suau legende Bolger ved den jældige Rost, selve Skellen og Smælenene paa Stranden vor dem en stilde til usynlig Glaske, som da de var Bern.

O Clement soa det og bælede sig og sang og tællede Gud, at ingen hjænde hans Smæte. Han soa det blide, kolige Bogen, han hænde ejest, og som han sollte, at han knude hæne bejfuller og været han ent om, pludsig ligesom forsvant med Vinager og hæder et andet Clement. Han soa hænde soinge sig op fra den kolige Verden, hvor han sollte, de funde ovre blæste lyselflige, og have sig op i Solstjernet og den fri Luft. Og han soa, hæn var hjemme der, og

Hænt han hæle zillene Øjete fulgte hæde i en Dob, brandende Venadel, som han hælte aldrig ville tilslæt, ville han iføle for alt i Verden have udstrakt sine Arme eller hætet et flængende Deb for at drage hæde tilbage.

Hun hæde vos ingen Maade forhindret sig mod hæn, iden Valerian fandt hon hæde intet at hærende hæde. Hun var Igelsias hjælpem, Igelsia interesserset i alt hæns Arbeide som nogensinde, følte han med et Slags Ømme: hun var endog hjællegære og friere, mens hænsmulig hæverfor alle hæns Planer og Ønsker.

Han holdt tilbage til sit Livs Lande og Være, at leve for andre.

Men en eller to Gange syntes hæns Elsobeherskelse at Haar ham sej, naar Valerian i Glæden over et eller andet Arbeide eller en eller anden Vandring kommen med hæde, lad hænde Blås-altfor træt og ikke syntes at bemærke det.

Clement havde aldrig tilladt hæde at gjøre nogensomhet for hans Elsøg, som funde varer en Vandfælighed eller Mæle for hæde. Og dog vildte han offor vel, at det haareste Arbeide for Valerian var hædere end af hans Domme for at spare hæde for Mæle og Besøg.

Hun hæro en suau græs Hænd, tydelig og bestreut, som mange unge Damer i de Dage; og en Aften fandt hun mod et vlegt og anstrengende Hæleende med et suau Strebet Blamulstrik i Hænden.

Clement følte Verden reise sig i hans Indre over den lette Blæde hvorpaa Valerian modtaget det fra hæde. Han vildste vel, at et Smil mellem hæn var nok; men han måtte hjæmpe hærdt mod, hæd der følede ham som en Blæbenhærsle af Egenskærlighed hos Bræderen. Den Lanke for ham en Vænglimt gennem hans Øje, hvoredes de alle havde hædraget til at gjøre Valerian til det Centrum, hvorens alt drejede sig; og Hænde det var mulig, at han kun ville tage denne usætterlige Stabning Hjærlighed som nok en Juvel til at berige sit Statthæder med?

Dette ualmagelige Lanfens Omraadmint syntes at syde sig hænner og hænde hele det forbigangne År. Hæd hænde han nogensinde gjort mitbægen, hvad han næres ent at dære? O! var hans Størst og Oprindeligheds-sæde, at han var værdig til at bæsse og værne om hænt Hjærlighed, suame Verden, der var han vildig til at øfse hæn sit Ver for at tjue alde? Den Rat næede hans Størst med sig selv sit Øidebunk.

Saa let følte han, det ville være for Kænden at vinde Adgang til Hærligheden ad den El, at han ved



**Pacific Herold**

Ugeblad udgivet af  
Pacific Lutheran University Association

Entered as second-class matter  
November 6, 1908, at the post of-  
fice at Tacoma, Wash., under the  
Act of March 3, 1879.

**Redaktør:** Pastor O. J. Ordal,  
912 So. 17th St., Tacoma, Wash.  
Phone Main 4270.

All vedrørende Redaktionen af Pa-  
cific Herold maa sendes til  
Pastor O. J. Ordal.

**Bladet Inser**

Hør Maret .....	\$ .75
Hør Maret til Canada .....	1.00
Hør Maret til Norge .....	1.00

**Adresse:** Postflaub, Washington.

Vedeling for Bladet bedes sendt til  
"Pacific Herald," Postflaub, Wash.

Raheder til Herald maa sendes jaa-  
tlig i lige at de røffel heftil le-  
nert Tirsdag. Raheder som kommer  
først kan ikke komme i Bladet den  
Uge.

Derom Abonnenterne ikke jaar  
Bladet regelmæssig" og derom ikke  
Tidens poa Adresselappnen er forstet  
bedes de underrette os, jaa at vi kan  
rette derpon.

Abonnenter maa venta to Uger  
poa—

**Adresseforanbringning.**

Stiftering poa den "rude Tap" og  
Brugring om at fånde Bladet.

Ugeledes tager det to Uger forent  
en nu Abonnent kan fåa Bladet.

Når Adresselappnen forlangt  
bedag at opgive også den gamle  
Adresse.

Når et undgaa Misvisie og Brø-  
deri bedes Abonnenterne venligt ova-  
at indsende sin kontingen i Berfah.

**Riante Røster.**

Ja han gjør os og dinne Raheder  
en stor Dienste ved at ville dem  
"Pacific Herald" og fortelle dem  
at det er et Indremissionsblad ud-  
givet poa Pacificus; at den inde-  
holder religiøse Betragtninger, fri-  
hedske Smaafaställinger og for-  
sikrelig Raheder fra vore Menigha-  
der og Indremissionsheller i det  
udstørste Pacific Distrik; at den  
indholder Bevægelser fra vor Mu-  
nition i Seattle, Skovdamsmission  
i San Francisco, Barnehjemmet i  
Portland og Alderhamhjemmet i  
Spokane, samt Skolen fra Paci-  
fic Lutheran Academy; at den tillige  
bringer Røde fra vore Missionærer i  
Teller, Klastra og Anna. Vore Mis-

sonerer i Sina har lovet at frise  
tillig for Pacific Herold.

Overstet sine penner, at Bladet in-  
sider sum 75 Cents i de højeste Sto-  
ffer og \$1.00 i Canada eller sendt til  
Norge. Rørelsel dem, at du er villig  
til at mænge Abonnents Præsent.

**Gillen**  
fra vore Missionærer i Sina.

Pastor W. H. Rørschach varken friser  
blant andet i et Dørs døret Knæ-  
ting, China, Den Mar, 1911.

Obtil har vi alle vores træte og  
mælt til at arbeide med fuld styrke.  
Den fortæller at de børnster om-  
træt dette Dørs over Dog til Dørs  
hjem.

Pastor Larsen lovere hvert at sende  
Dørs til "Pacific Herald."

**Merr!**

Missionary Pastor R. H. Rørschach var-  
ken vil hænge et Dørs bogen, Køkken-  
værelse. Verket er fra Engelsk og  
udgiver 15 mere Bragtbund. Det er  
den Indfaldte Russiske Biblia af hol-  
te der er sum 150 Dørs for hele Ver-  
den. Dette Dørs er Kr. 68. Oprindelig  
Pris \$100.00. Vi kan bet-  
læg for høje pris, \$50.00. Det er  
høderig. Dørs til Indfaldet  
hos hvem Bogerne er.

Pastor C. J. Ordal

912 So. 17th Street, Tacoma, Wash.

The Platey Book and recently  
discovered Vatican manuscripts  
concerning America as early as  
the tenth century. Documents  
now published for the first time  
which establish beyond controver-  
sy the claim that North America  
was settled by Norwegians five hun-  
dred years before the time of Columbus.

Dette Bøn følger med monstros-  
ende. Dette nye Bøn er mere 825  
en det hidtil fikset.

**Til Presterne i Pacific District.**

Ej de sam endnu ikke har indhændt  
i Berfahrapport, når det skal.  
Send det til min Adresse i Seattle.

Udvaldere bedes alle Prester om at  
sende mig Sammen med Berfahbet  
medlem Unica af enget til næst  
Børne i vores Skolerhæfte.

Tillig gaffer jeg Dokumentet om  
Hatal af Berfahrapporten, Berfah-  
Berfahrapporten og Berfahbet.  
Jeg vil nemlig præve os af for disse  
Dørs i de trætte Berfahrapporter.

Sæt Øret ned og frat poa dette  
Hæfte, ja ejer du mig en stor Dienste.

Med broderlig Gillen

O. J. Ordal.

**Til vore Missionærer.**

Ja man jeg indtrængende præsenter  
Eder Rebeckonbed. Vor Indremis-  
sionsfond er i \$100.84 Underbalanc-  
ce. Den 1st Mai man der overligge  
udbetalte \$700.00. Skere, ja til, at  
dette Bladetbold kan blive rettet  
straf. Vore Missionærer plejer  
ofte at være rede til at hænge.  
Der er intet i Moden at øde, ja  
Substitution stand. Dog hæber et  
enkel Vor i vores Distrift til at  
en eller anden Idiot til at ha en  
Indkamling igang. Straf. Hænde-  
lige var Missionærer overet for hæl at  
fortælle os med et Døm og det L. a.  
med anden Missionær. Ja vilde vore  
Missionærer intet have hælt at le-  
ve af. Ja denne Døs, da vi hældi mæ-  
der, hvad vor Frelef har øret for os  
for vi også præbe os med Offensiv-  
hæld. Ja havde en, at dette Oprør  
vi hæl overlægt forbliver jeg

Ud over et vortig af trættet In-  
dremissionsarbejde til Glads Ve-  
gten. O. G. Ørsk.

**Merr!**

Ja den sidste Døs har Herald sendt  
Præs til enstret alle sine Holdere  
med Ven om at alle, som han, vil  
hælne med at få Bladet ubrækt.  
Vi ved, at det er ikke ligt for  
mange at kunne gjøre noget. Men  
en god Willje bringer et tungt Ves.  
Dette fører til sag otte rigtig erfare  
Range, som har meget at gjøre. Ja  
vi ikke hældi vente, at de hælde sa-  
nogen Døs til at fånde Abonnenter,  
der det dog Tal til alle, som har  
her Herald, enten de er stand til at  
læste sine Holdere eller ikke.

**Merr! Merr!**

Ja, han har Døs med Berfah-  
ring om at Berfah, hvad de Holdere,  
vi vil hælne om at mere følgende:

Røste om jæder har mange Døse  
mæd vi gjøre Døs af Berfah. Det  
er derfor letlogt, at man kan kom-  
me til at gjøre Døs. O. G. Ørsk.  
Vi vil også Døs ja et af Berfahs  
Værelse, som harde haft Berfah, men  
men kan har betalt i Berfah. Hei-  
len hæd øjet ved at Berfah blev  
adresseset til urette Person. Hold  
et det tilgode, om vi nu kommer til  
at begå faulnisse Døs. Sammaet  
vi bliver gjort spærrerhæft poa det.  
Sal vi rette det.

**Fra Vort Virkefelt.**

Tacoma, Wash.

**Udvalgelse i vor Ateliers Kirke**  
Døs 3 og 17de Gade, O. J. Ordal.  
Pastor:

Samført Udvalgelse poa En-  
daff 91, 10. Jormiddag og Hæmøje  
poa Kortf. 91. 11. Skæd vil lange  
ved begge Udvalgelse.

**End Tacoma.**

**Udvalgelse** i den Kortfælterif  
Kirke. Døner og 12de Street Po-  
stdag 91. 11. Jorm.

**End Tacoma.**

**Udvalgelse** i Unionists Me-  
nigheds Kirke poa H. 14 og Stevens  
Street Pacificdays Øster. 91. 11.  
En deliget Udvalgelse unites alle  
Troebudere.

O. G. Ørsk.

**Postflaub, Wash.**

**Joseph C. Husby** fra Silvana,  
Wash., holdt den 18de dø. Berfah  
med Anna Hansen. De er denne vel  
kjærlige her, idet Brudgommen er en  
af Stolens Brudgumer, og Bruden  
var Brudgummenes hæfte i flere år.  
"Herald" gratulerer med det hjerte-  
ligste. De Kogiste fal bo i Silvana,  
Wash.

**Mr. Anders A. Blum** var af Ma-  
hemiet fikt 8. effier, som han i disse  
Døgs holder på med et roede. Naar  
detto er gjort skal han gaa over med  
at opføre sig et Øjen.

**Det er en tilstædt hæfleds** Berfah  
Cooperative Light and Water Com-  
pany af fra Tacoma City Council til  
at give hin tilslutte til at Berfah  
Værelse kan fåa tage Bond fra  
Green River Gravity Main, som is-  
per gjennem Berfah.

**Øvrige Dødsdøs Øster.** indbed  
Berfahs Skoleforening. Gjærdet  
er samtlige Værelse og Gjærdet, samt  
Lærerne fra Public School og Re-  
nighedsforeningen. De blev alle bever-  
tede på det ringstilt. Pastor Gar-  
rett hældede hæften med Sam-  
menkomsten og uftede alle Volun-  
teer. Professor Berney, Public  
Schools Værelse, holdt også en  
læst Tale.

**Wash., Wash.**

J. Stolens 48 den 12de April  
SL 2 fal i dette hæfleds glædelig  
Værelse, han mange som mulig.  
Det berige Udvalgelse optog tre  
med Medlemmer i Menigheden her:  
Mr. og Mrs. Carl Andersen og Hen-  
ri O. Dahl. Andre følgte Et-  
samlet. Bellomen.

N. P. X.

## Lake City, Wash.

Paa Kartmedet den 1 Mars gjennomgikk J. Sunde til Trustee paa 2 stor. til Selskaper og Misjonærer gjennomgikk S. V. Torgersen paa et stor. Et par Rekkommener antydes. Mrs. Quinn Holmes og Louis B. Bergeson, Rekkommener.

Ten 15 Dags var Stundesforeningens Kartmede hos Mrs. G. V. Torgersen, der etter gjennomgikk til Stundesforeningens Kartmede til Selskaper gjennomgikk Mrs. Inga Torgersen og til Rosjorers Missionskasse. Korti Nøde er inndublt til Mrs. C. Larsen den 19. April med den Besked at alle er velkommen.

Mrs. Sunde er etter hjemme fra California besøkt hos sin Datter Mrs. Hendricks, men har et Mr. Sunde reist ud til den latinske Hornstue. Det gør endnu en, at de reiser ikke fra Gang, men Hulde de begge den egenaarde, da blev Bladet for tømt.

Stundesforeningens Belle Ringers Qudsold lastebet: Et nettto Indremidling 87,00 — alle andre som hadde de sent en Rekkommere til formue viemed — til Portland Barnehjem 10 Dollars og til Preten 15.

Folkehøytid var nettostudentene her et godt, begejstret, da en del blad fra Kristiania begeiste os. Ligedan German Islands Udsending — alle 3.

Største studentene her vi har der 3 Mort. Utter velkommen!

## Seattle, Wash.

Mrs. E. S. Wren Ital. medis Stundesforeningen her Skjærtorsdag komme Dags Aften blir der Allergangsgudstjeneste i Stabekkset. Alt er inndublne!

## Panath, Stein.

Det var mit i forbindelsen at jeg var fra en hemm tur for at ha infald-møte med en avler til Samfund og Missionær. Vi hadde funn et idem forventning, fastsat denne dag her, ikke nærmere et halvt døgn. Vi gjorde dem Redditeren at vår fjerde Kirkesiden herum Dagen fulgte han oppført — rent oppsøgt — om voce Finansier i Borbinbetje med festetiden og med høst, han gav imøget for os, og tent her festetiden skal minde os om. Det git forholdsvis bra. Vi til flere gode Døg, end det var nödne. Verken tiligeenger vi var til, hadde de fått Stundesforeninger i So. Bend og i Lake City lenket, han var et godt og vel alt, hadde Stundesforeningen her lagt paa et, fraværet et vi tilige har glemmet en Det til Portland Barnehjem. Alt er inndublne.

Ten 29 Mars hadde vi Galles

gudstjeneste her af den forenede Missions og den norske Synodens Kult. Sammankomsten, H. V. Astor preget at Pastor Stabekk holdt konfirmation, tilknytning og in Formel, de som i April drøger tilhørte til Gudstjeneste. Konfirmantene gav dom Døser til Lof og tilfødsbillet med Godset sin en løftelig Heile.

Ten 2 April hadde vor Stundesforeningens Kartmede et helligt Møte hos Mrs. G. Jessen. Den langveis framme komme kirkens Møte i et Mr. og Mrs. Larsen fra So. Tønsberg, der nu er på hjemmevei fra en Studietur til den follige og opplysningsrikt California. Til President valgtes Mrs. H. Wilen, til Selskaper Mrs. C. Hogland, der nu venter hjem med det første, og til Misjonær gjennomgikk Mrs. G. P. Torgersen.

I Mr. og Mrs. Torgersens gjest var det også der ei hellig Missionsforetak i Helsingborg af Helsingørskirken. Korti Gudstjeneste var det i alt den 26. April. Velkommen alle!

Den innsligte President inndublet Stundesforeningen til sitt Døkking den 7. Mai — paa 8 Et. N. S.

## Brev fra Mrs. R. Nitrus Larsen.

I dette år gikk vi både Neden og over Ørestad at Mrs. R. Nitrus Larsen fra Oslo til Viborgskolen. Her Antrekket Mestrigdom. Vi gjengjør det paa Engset, da vi var, at det var til heller lese det. Jon Krebs, end et lafe en Overfartstid. Og han fan Ungdommen under godt of det. Men ikke langt før Bibellæreren forrige Sandag.

Nanking, China,  
Feb. 22, 1914.

Members of the Bible Class of Our Saviors Lutheran Church.

Dear friends:

It is about a year since I told you one morning in Sunday school of our going to China as missionaries. Perhaps you recall that I said I should often think of you all on Sunday morning and wonder if you were all present in the senior Bible class. Yes, Mr. Larson and I think of you. He has made use of the bright Chinese sunshines for painting pictures of your confirmation class.

You heard what an interesting and profitable trip we had coming to China, I suppose. There is so much to learn in England and European countries.

And now we are far, far away. So it may not occur to you that when you are at Bible class on Sunday morning, we are asleep.

## The Stephen Society Real Estate Department

L. Christensen, Mgr.

306 Railway Exchange Building -- Portland, Ore.

Good Land

Reasonable Prices

Lutheran Communities

Our time here is sixteen hours ahead of yours. Ten o'clock Sunday morning in Tacoma is two o'clock Monday morning in Nanking. And when we think of you Sunday morning here it is only Saturday evening in Tacoma.

Please write and tell us about your Bible class and Luther Guild. For we do hope you are loyal and true workers in your church. If you could spend a day with us in China we could let you see how people live who do not even know about what a privilege it is to have all the good you have. We hope you young people will realize how grand it is to have a good church home, and that you will try hard to help your church.

We see a great number of young folks at Chinese services on Sunday morning. The Chinese boys from the high school and college fill one side of the church, and the girls from the girls' school fill the other side. Besides, men and women come, and also some foreigners so the church is full. I wish you could see what bright nice young people those are. They listen attentively to the sermon and follow the scripture reading in their own Bibles. There are two seats full of tiny kindergarten children who are wonderfully quiet and well behaved.

It is a joy to hear Chinese young folks sing. They have many of our well known hymns translated into Chinese, and they also have real Chinese melodies. We hear them sing English words too, as they learn English in school.

Speaking of singing I am reminded of the Christmas carols we heard.

Early Christmas morning, when it was still dark we were awakened by hearing singing at doors. They came and sang under our window too, and when we looked down we saw a group of girls, music in their hands, and one held a small lamp as they could see to sing. At the close of the carol they marched off to the next house and we called "Merry Christmas" to them. Just think! We heard here in China what we had not heard in America, good Christmas hymns sung outdoors on Christmas morning. It was very sweet.

We were invited to a tea which one of the professors of the University gave for the boys in his classes. They were dressed in their best clothes, and some wore pretty silk garments. Nice Chinese clothes for men and for women are made of heavy pretty silk often in large flower designs all in one color, which is dull green or blue, very dark red and black.

We told the boys we had been in China only a little over two months. When we asked them to tell us some Chinese stories, they did. One told the story of the "Country mouse and town mouse," two of them sang Chinese songs for us, and they sounded very funny, scarcely like singing at all.

Many of the boys are Christians, some are not yet, but it is hoped they will learn to know Christ as their Savior when they have been at the school longer. These boys often find it hard when they have been at the mission school and become Christians to go back to their homes in some little village to their parents who have not yet learned to know the true God. One boy told how first when he went home and told what he had learned about God and Jesus Christ, his parents did not believe. They wanted him to pray to the gilded wooden idol they had. But, he said, now they believe too, and his brothers and sisters are attending the mission schools. So you see, these boys and girls are missionaries among their friends and relatives. It is wonderful to see what different expressions those who are Christians have on their faces.

Our house is next to the girl's dormitory. Here are girls from five to twenty years of age. They are pleasant and polite, always happy and we never see quarreling. With studying or crocheting or practicing piano lessons they are busy. On Saturday morning each girl does her weeks laundry. They make their own shoes (of cloth) and clothes. The sewing classes made over a hundred pair of shoes to give to the wretchedly poor. One little girl is a cripple because her beaten master mis-treated her. She was to sit all night pulling a rope to make a fan

(a punk) swing forth and back when it was very hot. She fell asleep. To punish her they tied her hands and feet so all the circulation stopped and her feet and hands had to be amputated. She would have died if a missionary had not found her.

The boys of the high school had a foot-ball game, and played well. It was an odd sight, so many, many Chinese men in their long coats, short silk jackets and tiny black silk hats, and girls and women in their strange dress. The soldiers' band played and the students carried their banners in true college manner. One of the teachers, a lady from New York, told me how high some of the boys stand in their work, in the nineties and hundred in examinations. Many of them have ambitions to go to America to study, but it is difficult for them to get the necessary money.

The Chinese live very simply. Your homes would seem palaces compared with most of theirs. Fifteen dollars a month is a good salary for a teacher. House servants get six or seven dollars a month, and board themselves. Rickshaw men get twenty five cents for running four, five miles. And then think, that these sums I have mentioned are in Mexican dollars which are worth only fifty cents in American money. Chinese never rush and hurry, they go about their work in a slow easy way. And each person has his certain work to do and he will do no other. For example, in a home, the cook cooks, the houseboy waits on the table and sweeps and dusts, the maid, as a woman servant is called, does the upstairs work. So in a foreign family three or four servants do what one maid does in America.

We have made visits to several of the Chinese temples. The people seem to have awakened to the fact that gods cut out of wood and painted and gilded can not save them. We see no one worshipping at the temples. But Buddhist priests are there and when we come they offer us tea (which we do not accept) and show us around. At the large temple called the Temple of Ten Thousand Gods we saw all sizes and styles of idols. They were placed on beams and ledges, in cupboards and on tables, and in carved trees and ocean waves.

Men who enter the priesthood have charcoal burned in regular rows on top of their heads, so

they will have three rows of spots where hair will never grow. Isn't this terrible!

Some boys watched Mr. Larsen put up his camera. He asked them to look into it but they first seemed a little afraid. After the boldest tried it all did and they enjoyed it immensely.

All Chinese cities are walled cities. Next to Peking, Nanking has the largest city wall. It is twenty-one miles long, so you see it encloses a large territory, but it is not perfectly round. It has many curves. On the outside it is about fifty feet high, on the inside thirty or forty feet high. It is from ten to sixty feet wide on the top, so it makes a fine place for walking, riding or driving. It has eight gates. These are tremendous double doors which are closed at six o'clock in the evening. The gates are built as sort of fortifications. When we walk on the wall we see a beautiful country, hills, lakes, mountains, villages, etc., and the Yangtze Jiang, of which you read in geography.

One evening Mr. Larsen and I saw a great sight! It was an automobile! It is the only one we have seen since we came to

(Cont. on page 8.)

#### THE MUSICAL DEPARTMENT OF THE

#### PACIFIC LUTHERAN ACADEMY.

The Pacific Lutheran Academy recognises the great importance of music as a means of culture and refinement, and aims to furnish high-grade instruction at a very moderate price.

This department furnishes special courses in piano, singing, history of music and theory and harmony.

The course in piano includes:

1. Primary Grade.
2. Intermediate Grade.
3. Advanced Grade.
4. Teacher's Certificate Class and the Graduating Class.

This course is under the supervision of Miss Theodora Alfonso, a graduate of the Chicago Conservatory of Music.

Miss Alfonso has had eight years of experience as a teacher in schools and is especially qualified to teach advanced pupils.

The Band, Orchestra and Choruses will be conducted by T. M. Drotning. Mr. Drotning has had a wide experience both in professional and amateur bands as well as choruses. It is safe to say that the school will produce exceptional musical organi-

sations during the present year.

The plan is to render several programs and if possible complete the season by making a concert tour.

The class in singing will furnish material for the choruses.

Instruction in Band, Orchestra and Chorus work is FREE.

PIANO TUTITION—Single lessons \$1.50, 18 weeks (1 lesson per week) \$15.00.

#### PACIFIC DISTRICTS PRESTER.

Anberg, O. H., Kasserer for Parowan Barnehjem, Parkland, Wash.

Baasen, H. E., Silvana, Wash.

Bergesen, B. E., 1727 W. 56th St., Seattle, Wash.

Bergum, E. E., 423 Athens Ave., Oak

Land, Cal. Tel. Oak 4254.

Borge, Rev. Olof, 1835 11th Ave. E.

Vancouver, B. C.

Borus, P. Cor. A & Pratt St., Baroda,

Brevig, T. L., Teller, Alaska.

Brettik, G. L., Genesee, Ida. Route 2

Box 20.

Christensen, M. A., Stanwood, Wash.

Egar, Rev. O., 4226 Wallingford Ave.

Seattle. Phone North 2232.

Fosmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho.

Foss, L. C., 1010 Franklin Ave., Seattle, Wash.

Grossenbrenn, Past. O., 37 Collingwood

St., San Francisco, Cal.

Hagene, O., 4114 No. 19 St., Tacoma,

Wash.

Harstad, H., Parkland, Wash.

Phone 7334-J-1.

Helleksen, O. C., 819 No. 2nd St., No.

Takima, Wash.

Hendrikson, Geo. O., 425 E. 10th St.

Portland, Ore.

Hong, N. J., Prof., Parkland, Wash.

Johansen, J., 294 J St., Fresno, Cal.

Lane, Gen. O., 1484 16th St., Bellingham, Wash.

Larsen, N. Astrup, The Language

School, Nanking, China.

Mikkelsen, A., Prof., 104 N. Anderson

St., Ellensburg, Wash.

Neste, Th. P., 417-29th St., Astoria,

Oregon.

Norgard, C. H., 210 Lombard Ave., Everett, Wash.

Ordal, O. J., 212 No. 17th St., Tacoma,

Wash. Tel. Maia 4279.

Ottoman, Past. Otto, 714 29th St., Astoria, Oregon.

Pedersen, Rev. N., 1207 Stevenson

Ave., Pasadena, Cal.

Pruett, Past. H. A., No. 210 Chandler

St. (in rear of church), E. 212

Third Ave.), Spokane, Wash.

Pruett, O. J. H., 2619 Paloma Ave., Los Angeles, Cal.

Rasmussen, L., Burlington, Wash.

Sundseth, A., 1315 16th Ave., Spokane,

Wash.

Skeibhovd, M., Stanwood, Wash.

Siersrud, H. M., 2458 Howard St., San

Francisco, Cal.

Stob, H. A., 1215 Thomas St., Seat-

tle, Wash.

Tjernagel, H. M., 2009 Bath St.,

Santa Barbara, Cal.

Thorpe, R. O., Marshfield, Ore.

Xavier, J. U., Prof., Parkland, Wash.

Xavier, N. P., Parkland, Wash.

White, A. O., Elverton, Oregon.

Wenberg, Oscar, Bestyrer for Jo-  
sephine Aldersomshjem, Stan-  
wood, Wash.

Leknes, Andrew L., Kasserer for in-  
dremiljonsen i Pacific District,  
Stanwood, Wash.

Leque, N. P., Kasserer for Josephine  
Aldersomshjem, 1016 Champion  
St., Bellingham, Wash.

#### The Stephen Home.

Near Tu former til Portland, Ore.  
tag ind paa The Stephen Home  
(det norske Hjem for unge Menn.)  
Bene, Billige Boreller for Nejende,  
291 1-2 Grand Ave., en Blok fra  
Schillerne.

#### DO IT RIGHT.

That is the only way, the best way  
to do anything.

#### PRINTING UP-TO-DATE

Stationery, office supplies, anything  
in printing. Our prices are  
reasonable too. Try us.

#### D. W. COOPER

Phone 127 Tacoma Theatre Bldg.

#### Wear

#### FASHION CRAFT CLOTHES

Fit, Workmanship and Materials  
Guaranteed

#### Tailors to Men and Women

#### FASHION CRAFT TAILORS

H. O. Haugen, Pres.

708 Pacific Ave. Tacoma

#### KACHLEIN

#### GRADUATE OPTICIAN

805 C Street

Eyes Examined

23 Years in Tacoma

Main 7959

Ind. 3504

#### Dr. Torland

Uddannet ved Kræsia Universitet

201-2-3-4 Eitel Bldg.

(N. W. Cor. 2nd & Pilce)

SEATTLE

Kontortid: 10-12, 2-4, 7-8

Privat Telephone

Sunset East 4315

#### Det Norske Emigranthjem.

45 Whitshall St., New York.  
Nær man kommer fra Vesten, mø-  
der man gjerne af en hel De-  
"runner," som udgiver sig for  
Dampskibslinjens Agenter. Men  
Dampskibslinjens Agenter møder  
aldrig sine Passagerer ved Stationen her. Om man vil tage ind på  
Hjemmet, bør man hæste telefone-  
re til os fra Stationen og vente  
der til vort Ombed kommer. Tel.  
5351 Broad. Ellers tager man fra  
de øste Stationer med Belt Line  
til Husets Dør. Fra New York  
Central Depot tager man Subway  
til South Ferry. Fra Pennsylvania  
Depot 8th Ave. car til Døren.

Centralia, Wash.  
er et Centrum for al Ternbane-Trafik i Sydvest Washington. De re store Rulmøller og Sagmøller i og i nærheden av byen. Ærgebart land i omegnen til rimelige priser. 10,000 jæboggeret. Norsk Vestligeb. For nærmere oplysninger, tilk ved Norsk eller Engelsk til  
**Staben Real Estate and Investment Co.,**  
Centralia, Washington

### Ben Olsen Co.

Plumbing  
and Heating

Main 222-A 2200  
1130 Commerce Street  
Tacoma Wash.

Phone 6  
**CARL O. KITILSEN**  
Successor to  
Calhoun, Derry & Ewing  
Real Estate, Insurance, Bonds  
and Loans.  
219 East Yakima Ave.  
North Yakima, Wn.  
Correspondence solicited in  
English and Norwegian.

Phone Main 2223  
**PETERSON**  
PHOTOGRAPHER  
Sunday: 11 a. m. to 3 p. m.  
903 Tacoma Avenue

**PARKLAND MEAT MARKET**  
H. Berger, Proprietor  
Dealer in  
Fresh, Salt and Smoked Meats  
Live Stock of All Kinds  
Bought and Sold  
Phone Main 7843-R3

Etter dekk som overlever i Noreg

### SCANDINAVIAN AMERICAN

#### BANK

of Tacoma

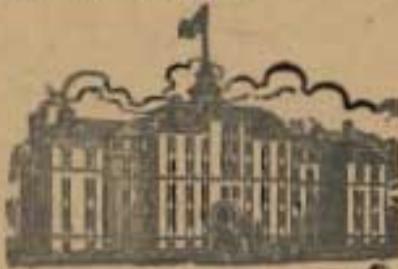
AMOUNT OVER

TO MILLIONER DOLLARS  
11th & Pacific

4 Procent aarlig Rent  
Møller v. H. Sparebankud to Omega  
aa Aarst  
Begynd nu med \$1.00 eller mere  
J. H. C. Stiberg, Pres.; W. H. Pringle,  
V-Pres.; G. Lindberg, V-Pres.; E.  
C. Johnson, Cashier; H. Berg, Ass't  
Cashier; J. P. Visell, Ernest Lister,  
Geo. G. Williamson, Directors.

## The Pacific Lutheran Academy AND Business College

Høstterminen ved Akademiet begynder den 23de September. Skriv efter Skolens Katalog.



Located in one of Tacoma's most beautiful suburbs; modern equipment; Steam Heat; Electric Light, Large Campus; Excellent Opportunity for Outdoor Exercise; New Gymnasium

Offers thorough instruction, under efficient and experienced teachers, in all Common, High School, Normal, and Commercial Branches, and Music.

Prepares thoroughly, and in the shortest time possible, for College, for Business, for Teaching, for the Civil Service and for Citizenship.

Eight Courses, suitable classes for all. Special classes for Foreigners. No entrance examinations.

Expenses Low: Tuition, Room, Board and Washing for nine months \$100.00, eighteen weeks \$95.00, nine weeks \$50.00.

Send for catalogues.

Address N. J. HONG, Principal  
Parkland, Wn.



### WEDDING STATIONERY

Printed or Engraved  
See my samples and get  
my prices

### FRANK M. WALLER, Printer

Cor. 12th & Pacific Ave.  
Main 145 Tacoma

### Lien's Pharmacy

Stumbinavist Apothek.  
Ole B. Lien. Harry B. Selvig  
DRUGS, CHEMICALS,  
TOILET ARTICLES,  
Recepter udbydes særlig  
M. 7214 1101 Tacoma Ave

Oplag fra Luther Publ. House.

### Steamship Agency

Vileller på alle forskellige klasse  
linier

### VISELL & EKBERG

1321 Pacific Ave.

John Holleque W. R. Thomas  
PARKLAND MERCANTILE  
COMPANY

Gen'l Merchandise, Groceries,  
Hardware, Hay, Grain, Feed  
Main 7483-J3 Parkland, Wn.

### S. T. LARSEN PHARMACY

17th and Tacoma Ave.  
DRUGS, CHEMICALS AND  
TOILET SUPPLIES  
Prescriptions a specialty  
We import our Cod Liver Oil direct  
from Norway  
Phone Main 504 Tacoma, Wn.

Phone Main 7220

### CARL B. HALLS

Norsk Advokat  
408 Lyon Building  
Third & James Seattle, Wn.

### St. Johns House.

Furnished Rooms, single and for  
Housekeeping. Reasonable Prices.

T. K. SKOV, Prop.

1020 1-2 So. Tacoma Avenue  
Phone Main 2265

### Anthony M. Arnison

NORSK ADVOKAT  
614-5 Fidelity Bldg.  
Phone Main 6266  
Tacoma Wash.

### JNO. W. ARCTANDER

& C. JACOBSEN  
NORSKE ADVOKATER  
501-5 Lyon Bldg. Seattle

### DR. J. L. RYNNING

Norsk Legge  
French Block, 13th and Pacific Av.  
Kontor Timer—2 til 4 Ettr. Om  
Bordagene Haage Attale  
Mn. 7471 Res. Mn. 7866 J-1  
Tacoma, Wash.

### Dr. C. QuevR

Behandler Sygdomme i  
Ogen, Næse, Hals og Bryst.  
Kontortid Kl. 1—6 a. m.  
Mandag, Onsdag og Lördag også  
Kl. 7—8 a. m.  
Kontor: 1618 Realty Bldg.

### DR. NYBLIN

Office 1201-2 Fidelity Bldg.  
Hours—11 to 12 A. M., 2 to 4 P. M.  
Evenings 7:30 to 8:30  
Sundays 10 to 11 A. M.  
Phone Main 400  
Residence 224 No. 1 St. Main 255  
House calls made preferably outside of office hours.

J. W. RAWLINGS, D. D. S.

H. D. RAWLINGS, D. D. S.

A. K. STEBBINS, D. D. S.

Tandlæge

507 Realty Bldg.

Telephone Main 5195

Tacoma, Wash.

### Berglund Bros.

#### Kaffehus

Bonat Sort Kaffe i Dyr med Fløde,  
Bukker og Kager for

#### bare 5 Cents

1305 Commerce St. Tacoma

### C. O. Lynn Co.

Skandinavisk Begravelsesbureau  
910-912 Syd Tacoma Ave.  
Tacoma, Wash.

Main 7745 X-4745

Nanking last fall. When we go some distance we ride in rickshaws. Some of the men are splendid runners. If we walk they call to us, "Do you want a rickshaw or don't you," saying "Yao buh yao."

The two ladies from Parkland, Misses Christensen and Tenwick, live with us. We all go to school every day including Saturday forenoon, and we are working hard to learn Chinese. Our Chinese teachers with odd clothes, yellow skin and long fingernails seemed strange at first. We also have foreign teachers. Here we are foreigners. The red stamp on the envelope is Larsen in Chinese. This is spoken as Leh-erseng, but only Leh is the surname, so Mr. Larsen is Lohsaen-seng. The last two words mean Mr. or teacher or minister.

We enjoyed being with you last year. Think of us way out in this strange land and remember us in your prayers. We hope you will use well all the blessings you have in your church and in your homes. We should be as glad if you would write. Greet all your parents. Best wishes and hearty greetings to the Bible Class of Our Saviors Church, from Mr. Larsen and myself.

Mrs. N. Astrup Larsen.

## Bil. 3, 13-14.

Der Pacific Hæfte.

Si. Paulus bøger vor Fuldkom-  
mende  
Med Billeder, der uventet fjer offsted  
der Døgern. Jam alt har Eglæ  
i det.  
Som Stætten gribet er den af han  
før  
I dette Eta, til ved en jægt Død  
Udnydtes plad af Tord med al dens  
Mæb.

Hend haf! Wie Paulus Malet en  
Globbog  
Dø lever efter egen Willbegejst?  
Nei, ne! Han siger. Jeg dor en  
Ting gjæz:  
Færglemmede lærte **baqued**, mæb  
over her,  
Den næller efter det, som formar et,  
Da her uden Øens, venter jeg er  
ber.  
Med Malet til Menodiet, hvortil  
Guds Hæld i Kristus Jesu føre vil.  
Det kommer alene her!

Der Øind, som de  
Der angret og befjendt, i somme Ru

De den forlædt og gavle bletter ud  
Som **ebria Hæt**; thi han forlædt  
Mæb.

Vi har ei mer vil komme den ihu;  
J. Paulus Dah den forlædt mod sin  
Gru;

Dam Øri er langt fra Welt, jar sted  
og den

Vægt langt fra os jom Taage nei  
res ben.

Gjordte Smider derter øges her;  
Som vogt **baqued**, hvilket han  
int gæz.

Nær Tana det Zags Smider re  
der tecm.

Den Bantra væller vil; men øft du  
den

Som Kumblog, Øus tillader! Jar  
den Dag:

Guds Ræde er Mæ pæ! mæ du ce  
jaag.

Guds Straff hildommes i din  
Elstabligeb;

Gjordte Smider **baqued!** Det er  
Gæb.

Gæb du af vist og Uret for du  
Hæb

Hør Jesu Østa, og hæorden du bor  
Hæft.

Gæb herre der bor ved Øergæ og  
Tid.

Det regnes her i dette **baqued** ind;

Om du vaa Guds og Øre Uret Ibd,  
Som land der mit i voig Menodet ned.

Dis gode Øjening, Død og Dæ  
serf aleu!

Gæb ræb har, i Dommen baqre  
frein;

Hør du end mere gode end andre  
gæst,

Det velre mæd Fuldkommende el  
fæst,

Om du bor Vergens Kraft, i gode  
Raar,

Ur-und har Færmad end for mange  
Hæt.

Den Dølle er som hebæ Færgemæs,

Ja, Hæt og Hær er færlængelig;

Smæt hæter landant thi den fæm  
ne Tid.

Gjordet du hælt er mæt hættet Ejd.

Men når du **ehrt det**, som formar er?

Det Vorpræst i Øind er, ei her.  
Her hæter himmelighed her paa  
Gæd;

Det gør alt andet bliver dog Guds  
Ord.

Til Øest i Ræder brug det mæd af  
Øid.

Se til at hæve den fælles Tid.

Den gode Øjeninge du bor til rig.

Det mædig bor det Hæt i Troens

Øra;

Men i en Øum! Min Heble færlig  
Hæt

Den land St. Paulus os det Tid  
bor legt (Bil. 4, 5).

De Blif mod Malet til Menodiet  
Hør mæng farlet hæld, ræf mæt det;

J. Beddelish le ille hæ og Mæ.  
Du mæt ellers Malet og din Tid;

J. Beddelish bin Mædes Blif bold

haft.

Mæ du hæt Øid øverge han i Øst.

Med Malet til Menodiet, o. ill.

Bekæf, at Tiden ær jæt fast et

Øil.

Det gættræ som ibu — af hælfen

Øen!

Hære Hæring hæ befinde, — i som

me Ru.

Det hæle Malet er Øjens Soliged,

Hære Hæred, Uch og Ræns er endt

i Øreb.

Gæd du bor lidt og gærdt paa den

et Øorb

Er et Menodiet og Gæder værk,

Gjordet du hældet er med Ørenen

paa

Det Ræmmets Trone præligjort at

hæd,

Det øjenværtige Ørens Krans

Med Øiens Dæpmesters Ømalo

gæns

Du hær, idet du jer Øud, som han

et,

Det blir hem Ig. ja. blir hem volg

ørr.

Men iffe hæt er Menodiet,

Zest hætter de bor ved Øorbene just?

Øjens Krans, Menodiet vil haaz;

bed et.

Kæl eiter det, som formar er for hæt,

Der paa den træne Øei vil Øoniet

raad.

Op Ørens Krans, Menodiet vil haaz;

Men il og lab med Øari, mæ hæt lig

frein.

Til Øetus big udtræt og færet hæm.

„Sæ er jeg hælt iffe vrek paa  
Øes.“

Men den fælende Øine blev web  
og uhalte be næste Øeb af Øorrasen:

„Dø for hem, som tilgiver sine  
Øorrasene.“

„Jeg tilgiver dig.“ sagde Øuf-  
fein, dog ubek at se paa hem.

„Ja end,” vedde Øaten, „ef-  
ter hæt hem der betaler endt med  
gædt.“

Inn rætte Øaslem ham Øorrasen  
og fægte vendig:

„Staa op! thi du bor tall vel. Jeg  
kænter dig Øerheden og en Tum  
Øelpænge over i Øabet.“

Øorrasen fan vi elte hem, som vi  
ille har let?

Den engelle Øari 2, Øien for  
tæller:

„Min fætre lille Son sagde en  
gang til mig, lærend han endnu var  
o. Øar gæmme;

„Sig mig, Øader, spæsies hem  
vi elte hem, vi ille har feett?“

„Spæg Mæ felz,“ sagde jeg,  
„men gæ dia din nye pætre Øot?“

„Øeliefaber.“

„Ræ, elter du hem?“

„Ja.“

„Har du set hem?“

„Ræ.“

„Op alligevel ræffer du hem?“

Øorrasen fan du elte hem, he du

ri har set hem?“

(Gjort, fra Side 3.)

„Øorrasen fundet det bedre mig  
at fr ind i dit Øere,“ sagde han  
med Øorrasende Øimme. „da det er  
mit? Quæ hætter overtræmmende  
Øeliefaber er som en Øled, der  
fejer bort Øierne af Øimer og Øi-  
fænger, hæb et de hæt hælt  
Øad er det gæde for træ.“

Clement og Øoko var de to  
ærlige Øadejæger, som havde en  
øffe Øudes velfærdens af Øørheden.  
Dg nu kom en glæd Ørofession ud  
for at næste hem med Sange og  
Øorrasende Øimme, medens Øadels  
Barn, gamle Øiemme og Øenner,  
hæde hættet den Øti, som sæt  
dem til Øorrasen, med Øimme.

(Gjort.)

Mr. P. Oscar Storie, hen næ-  
ste Øegræbeljæger i Co. Tacoma,  
der i nogen øer har drevet sin Øor-  
rasen i Øompani med Mr. W. W.  
Werrau, har fået denne ud, og vil  
fortælle Øitjæbene under Øim-  
men P. Oscar Storie ii Co. Mr.  
Werrau er flyttet til Gatlinville.